

Contents

1	Introduction	1
----------	---------------------	----------

Part I

Multidisciplinary perspectives

GUUS EXTRA & KUTLAY YAĞMUR

2	Phenomenological perspectives	11
2.1	Ethnic identity and identification	11
2.2	Language and identity	14
2.3	The European discourse on foreigners and integration	20
3	Demographic perspectives	25
3.1	The European context	26
3.2	Australia	32
3.3	Canada	41
3.4	The United States of America	49
3.5	South Africa	54
3.6	Great Britain and Sweden	62
3.7	Conclusions and discussion	66
4	Language rights perspectives	73
4.1	Multilingualism as social reality	73
4.2	Global perspectives on language rights	77
4.3	European perspectives on language rights	83
4.4	Concluding remarks	89
5	Educational perspectives	93
5.1	Mother Tongue Education in North Rhine-Westphalia, Germany	93
5.2	Languages Other Than English in Victoria State, Australia	99

Part II

Multilingual Cities Project: national and local perspectives

6	Methodological considerations	109
	GUUS EXTRA, KUTLAY YAĞMUR & TIM VAN DER AVOIRD	
6.1	Rationale	109
6.2	Research goals	111
6.3	Design of the language survey questionnaire	112
6.4	Data collection	114
6.5	Data processing	116
6.6	Measuring language distribution	118
6.7	Specifying home language profiles	121
6.8	Measuring language vitality	125
6.9	Comparing the status of community languages at school	128
6.10	Outlook	130
7	Multilingualism in Göteborg	133
	LILIAN NYGREN-JUNKIN	
7.1	Background information	133
7.2	Home language instruction and home language statistics in Sweden	134
7.3	Home language survey in Göteborg	140
7.4	Home language instruction in primary and secondary schools	149
7.5	Conclusions and discussion	158
8	Multilingualism in Hamburg	163
	SABINE BÜHLER-OTTEN & SARA FÜRSTENAU	
8.1	Multicultural and multilingual trends in the city	163
8.2	Home language survey in Hamburg	166
8.3	Focus on Polish and Russian in Hamburg: the case of <i>Aussiedler</i>	173
8.4	<i>Muttersprachlicher Unterricht</i> in primary and secondary schools	179
8.5	Conclusions and discussion	187
9	Multilingualism in The Hague	193
	RIAN AARTS, GUUS EXTRA & KUTLAY YAĞMUR	
9.1	Demographic trends	193
9.2	Home language survey in The Hague	196
9.3	OALT and ONST in primary and secondary schools	203
9.4	Parental needs for language instruction in primary schools	210
9.5	Conclusions and discussion	216

10	Multilingualism in Brussels	221
	MARC VERLOT & KAAT DELRUE	
10.1	The politicisation of language in Brussels	222
10.2	Home language survey in Brussels	228
10.3	Home language instruction in primary schools	238
10.4	Conclusions and discussion	245
11	Multilingualism in Lyon	251
	MEHMET-ALI AKINCI & JAN JAAP DE RUITER	
11.1	Immigrant minority groups and their languages in France	251
11.2	The teaching of languages other than French	256
11.3	Home language survey in Lyon	261
11.4	Home language instruction in primary and secondary schools	267
11.5	Conclusions and discussion	272
12	Multilingualism in Madrid	275
	PETER BROEDER & LAURA MIJARES	
12.1	Immigrant minority children in Spain and Madrid	275
12.2	Home language survey in Madrid	281
12.3	Moroccan and Portuguese ELCO in primary and secondary schools	285
12.4	Conclusions and discussion	296

Part III

Multilingual Cities Project: crossnational and crosslinguistic perspectives

GUUS EXTRA, KUTLAY YAĞMUR & TIM VAN DER AVOIRD

13	Crossnational perspectives on language groups	301
13.1	Albanian language group	306
13.2	Arabic language group	309
13.3	Armenian language group	312
13.4	Berber language group	315
13.5	Chinese language group	318
13.6	English language group	321
13.7	French language group	324
13.8	German language group	327
13.9	Italian language group	330
13.10	Kurdish language group	333
13.11	Polish language group	336
13.12	Portuguese language group	339

13.13	Romani/Sinte language group	342
13.14	Russian language group	345
13.15	Serbian/Croatian/Bosnian language group	348
13.16	Somali language group	351
13.17	Spanish language group	354
13.18	Turkish language group	357
13.19	Urdu/'Pakistani' language group	360
13.20	Vietnamese language group	363
14	Crosslinguistic perspectives on language groups	367
14.1	Overview of the crosslinguistic database	367
14.2	Crosslinguistic perspectives on language dimensions	369
14.3	Crosslinguistic perspectives on language vitality	375
15	Crossnational perspectives on community language teaching	379
15.1	Community language teaching in primary and secondary education	379
15.2	Community language teaching: participation and need	387
16	Conclusions and discussion	393
16.1	In retrospect	393
16.2	Dealing with multilingualism at school	401
Appendices		
1	English version of the language survey questionnaire	411
2	Multicultural policy for schools in Victoria State, Australia	415
3	Language descriptions	417
4	Authors and affiliations	427